Porównanie tłumaczeń Galacjan 3:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak że Prawo pedagog nasz stało się do Pomazańca aby z wiary zostalibyśmy uznani za sprawiedliwych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak więc Prawo stało się naszym przewodnikiem* do Chrystusa, abyśmy byli usprawiedliwieni z wiary.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak że Prawo wychowawcą* naszym stało się ku Pomazańcowi, aby dzięki wierze zostalibyśmy uznani za sprawiedliwych; [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, że Prawo pedagog nasz stało się do Pomazańca aby z wiary zostalibyśmy uznani za sprawiedliwych

[1)] Przewodnik, παιδαγωγός : niewolnik, który w bogatszych rodzinach opiekował się chłopcami w wieku 6-16 lat. Nadzorował on dzieci w domu i odprowadzał do szkoły – do mistrza l. nauczyciela (gr. διδάσκαλος).
[2)] <x>500 1:12</x>; <x>520 8:14</x>; <x>550 4:6-7</x>
[3)] Według etymologii wyraz ten ma znaczenie: "prowadzący dziecko". Takimi "prowadzącymi dziecko" byli w starożytności niewolnicy lub słudzy. Ich zadaniem była opieka nad dzieckiem i prowadzenie go do nauczyciela. A zatem według myśli autora listu Prawo Mojżeszowe było sługą, prowadzącym ludzi do Chrystusa.